

# BT1855, BT1855SP, SX1838, FN1664, FN1664SP, FN1650, FN1650SP, SL540

GB This document is a copy of the original. It does not constitute CE compliance for the products.  
FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.



NO Skal ikke reproduceres uten tillatelse. Ikke godkjente kopier av dette dokumentet oppfyller ikke kravene for CE-merking for produktet.

- PT Este documento é uma cópia do original. As cópias não autorizadas deste documento não significam que os produtos estejam em conformidade com a CE.
- ES Este documento es una copia del original. Las copias no autorizadas de este documento no suponen que los productos sean conformes con la normativa CE.
- SE Detta dokument är en kopia av originalen. De icke auktoriserade kopiaerna av detta dokumentet innebär inte att produkterna är CE-märkta.
- PL Niniejszy dokument jest kopią oryginalnej instrukcji. Nieautoryzowane kopie niniejszego dokumentu nie oznaczają, że produkty są zgodne z wymaganiami CE.
- CZ Tento dokument je kopií originálu. Neautorizované kopie tohoto dokumentu nejsou v souladu s CE pro dané výrobky.
- SK Tento dokument je kópia originálu. Neautorizované kopie tohto dokumentu nie sú v súlade s CE pre dané výrobky.
- HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül sokszorosított dokumentum nem jelenti a termék CE-megfelelőségét.
- GB **TOOL TECHNICAL DATA (ORIGINAL INSTRUCTIONS)**
- FR **DONNÉES TECHNIQUES (TRADUCTION DE L'ORIGINAL)**
- DE **TECHNISCHE GERÄTEDATEN (ÜBERSETZUNG DES ORIGINALS)**
- NL **TECHNISCHE SPECIFICATIE (VERTALING VAN ORIGINEEL)**
- DK **TEKNISKE DATA (OVERSÆTTELSE AF ORIGINAL)**
- FI **TEKNISET TIEDOT (KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ)**
- GR **ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ)**
- IT **DATI TECNICI (TRADUZIONE DELL'ORIGINALE)**
- NO **TEKNISKE DATA (OVERSETTELSE FRA ORIGINAL)**
- PT **ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (TRADUÇÃO DO ORIGINAL)**
- ES **ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (TRADUCCIÓN DEL ORIGINAL)**
- SE **TEKNISK DATA (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL)**
- PL **DANE TECHNICZNE NARZĘDZI (TŁUMACZENIE Z WERSJI ORYGINALNEJ)**
- CZ **TECHNICKÁ DATA NÁSTROJE (PŘEKLAD ORIGINÁLU)**
- SK **TECHNICKÉ PARAMETRE (PREKLAD ORIGINÁLU)**
- HU **A SZERSZÁM MŰSZAKI ADATAI (EREDETI SZÖVEG FORDÍTÁSA)**
- RO **FIȘA TEHNICĂ A SCULEI (TRADUCEREA VERSIUNII ORIGINALE)**



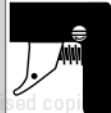
|   | BT1855-E | BT1855SP | SX1838-E | FN1664-E | FN1664SP | FN1660  | FN1650SP | SL540   |
|---|----------|----------|----------|----------|----------|---------|----------|---------|
| A | 235 mm   | 235 mm   | 235 mm   | 302 mm   | 302 mm   | 265 mm  | 265 mm   | 310 mm  |
| B | 240 mm   | 240 mm   | 240 mm   | 289 mm   | 289 mm   | 240 mm  | 240 mm   | 248 mm  |
| C | 70 mm    | 70 mm    | 70 mm    | 86 mm    | 86 mm    | 70 mm   | 70 mm    | 70 mm   |
| D | 12 kg    | 14 kg    | 1,36 kg  | 1,7 kg   | 1,8 kg   | 1,35 kg | 1,55 kg  | 1,53 kg |



|   |                                               |                                               |                                               |                                               |                                               |                                               |                                               |                                            |
|---|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| E | 83,2 dB / 4 dB                                | 84,46 dB / 4 dB                               | 81,34 dB / 4 dB                               | 84,1 dB / 4 dB                                | 86,6 dB / 4 dB                                | 77,7 dB / 4 dB                                | 82,1 dB / 4 dB                                | 75,7 dB / 4 dB                             |
| F | 88,5 dB / 4 dB                                | 90,59 dB / 4 dB                               | 87,5 dB / 4 dB                                | 89,2 dB / 4 dB                                | 93,3 dB / 4 dB                                | 90,7 dB / 4 dB                                | 86,9 dB / 4 dB                                | 88,68 dB / 4 dB                            |
| G | 75,5 dB / 4 dB                                | 77,6 dB / 4 dB                                | 75,5 dB / 4 dB                                | 76,2 dB / 4 dB                                | 80,3 dB / 4 dB                                | 82,02 dB / 4 dB                               | 73,9 dB / 4 dB                                | 84,4 dB / 4 dB                             |
| H | 2,83 m/s <sup>2</sup> / 1,42 m/s <sup>2</sup> | 2,91 m/s <sup>2</sup> / 1,46 m/s <sup>2</sup> | 3,06 m/s <sup>2</sup> / 1,53 m/s <sup>2</sup> | 3,07 m/s <sup>2</sup> / 1,54 m/s <sup>2</sup> | 3,19 m/s <sup>2</sup> / 1,60 m/s <sup>2</sup> | 3,15 m/s <sup>2</sup> / 1,57 m/s <sup>2</sup> | 2,44 m/s <sup>2</sup> / 1,22 m/s <sup>2</sup> | 2,36 m/s <sup>2</sup> / - m/s <sup>2</sup> |



|   |         |         |         |         |         |         |         |         |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|
| I | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar | 8,3 Bar |
| J | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar | 4,8 Bar |
| K | 1,33 L  | 1,33 L  | 1,33 L  | 1,83 L  | 1,83 L  | 1,3 L   | 1,3 L   | 1,3 L   |



|      |   |   |   |   |   |   |   |   |
|------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| L(a) | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
| L(b) | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 | 1 | 2 | 1 |



|   |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|
| M |  |  |  |  |  |  |  |  |
| N |  |  |  |  |  |  |  |  |
| O |  |  |  |  |  |  |  |  |

|      |           |           |           |              |              |              |              |          |
|------|-----------|-----------|-----------|--------------|--------------|--------------|--------------|----------|
| P    | BT13      | BT13      | SX5035    | SB16         | SB16         | SB16 / NK16  | SB16 / NK16  | CNK500   |
| Q(a) | 1x1,27 mm | 1x1,27 mm | 1x1,27 mm | 1,37x1,65 mm | 1,37x1,65 mm | 1,37x1,65 mm | 1,37x1,65 mm | 1,3 mm   |
| Q(b) | 15-55 mm  | 15-55 mm  | 12-38 mm  | 25-64 mm     | 25-64 mm     | 15-50 mm     | 15-50 mm     | 15-40 mm |
| R    | 2 mm      | 2 mm      | 5,6 mm    | 1,5x2,8 mm   | 1,6x2,8 mm   | 1,5x2,8 mm   | 1,6x2,8 mm   | 11 mm    |
| S    | 100       | 100       | 100       | 110          | 100          | 110          | 110          | 157      |

© Stanley Bostitch

GB Not to be reproduced without permission. Any unauthorised copying or reproduction of this document constitutes a breach of the CE compliance for the products.

FR Reproduction interdite sans permission préalable. Les copies non autorisées de ce document ne signifient en rien que les produits soient conformes aux normes CE.

DE Vervielfältigung nicht ohne schriftliche Genehmigung gestattet. Unzulässig erlaubte Kopie dieses Dokumentes ist nicht die CE-Richtlinien für Produkte.

NL Mag niet worden vernoemvuldigd zonder toestemming. Onrechtmatige kopieën van dit document willen niet zeggen dat de producten voldoen aan de CE-vereisten.

DK Må ikke gengives uden tilladelse. Uautoriserede kopier af dette dokument er ikke en garanti for, at produktene.

FI Ei saa jäljentää ilman lupaa! Tämän asiakirjan ilman valtuutusta tehtyät kopiot eivät vastaa tuotteiden CE-yhdenmukaisuutta.

GR Απαγορεύεται η αναπαραγωγή χωρίς άδεια. Τα μη εξουσιοδοτημένα αντίγραφα του παρόντος εγγράφου δεν αποτελούν ένδειξη συμμόρφωσης CE στα προϊόντα.

IT Vietata la riproduzione senza permesso. Le copie non autorizzate di questo documento non hanno alcuna garanzia di conformità CE per i relativi prodotti.

NO Skal ikke reproduseres uten tillatelse. Uautoriserte kopier av dette dokumentet er ikke en garanti for at produktene merking for produktet.

PT Reprodução proibida sem autorização. As cópias não autorizadas deste documento não garantem a conformidade com a CE para os produtos.

ES Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

SE Prohibida la reproducción sin permiso. Las copias no autorizadas de este documento no suponen la conformidad con las normas CE de los productos.

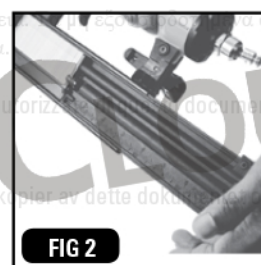
PL Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

CZ Niniejszy dokument nie może być kopiowany bez pozwolenia. Nieautoryzowane kopie tego dokumentu nie stanowią deklaracji zgodności CE prezentowanych produktów.

SK Rozmnožovanie bez povolenia je zakázané. Neoprávnené kópie tohto dokumentu nie sú deklaráciou zhody s CE výrobky.

HU A dokumentum engedély nélkül nem sokszorosítható. Az engedély nélkül készült másolatok nem jelentik a termék CE-megfelelőségét.

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă declarația de conformitate CE pentru produsele prezentate.



# FN1664 FN1664SP



FIG 7



FIG 8



FIG 9



FIG 10



FIG 11



FIG 12a



FIG 12b



FIG 13



FIG 14



FIG 15



FIG 16



FIG 17



FIG 18



FIG 19

RO Reproducerea neautorizată este interzisă. Copiile neautorizate ale acestui document nu reprezintă conformitatea CE pentru produse.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

FR

**⚠ IMPORTANT ! LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE :** Il est essentiel que tous les utilisateurs des outils lisent et comprennent toutes les sections de ce manuel de données techniques sur l'outil ainsi que le manuel séparé de consignes de sécurité et d'utilisation fourni avec l'outil. Tout manquement à cette mesure de précaution importante pourrait être la cause d'accidents et de blessures graves pour l'utilisateur de l'outil comme pour d'autres personnes se trouvant à proximité de la zone de travail.

**⚠ ATTENTION !** Il faudra porter un système de protection des yeux conforme à la norme 89/686/EEC et d'une valeur de protection égale ou supérieure à celle définie par la norme EN166. Cependant, tous les aspects du travail de l'opérateur, l'environnement et autres types de machines utilisées, doivent aussi être pris en considération en choisissant des équipements de protection individuelle appropriés. NB: Les lunettes dépourvues d'écran latéral ainsi que les masques à poussière n'offrent pas une protection suffisante.

**⚠ MISE EN GARDE!** Pour éviter toute blessure accidentelle:

- Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous.
- Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui, qu'elle soit chargée ou non.
- Ne jamais s'amuser ou chahuter avec la fixeuse.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette si le nez n'est pas appuyé contre la pièce à usiner.
- Toujours manipuler la fixeuse avec précaution.
- N'utilisez les outils Bostitch que pour les applications pour lesquels ils sont prévus, par exemple : les finitions autour des portes et des fenêtres, les moulures ; les fonds de tiroirs et les dos de meubles ; la fabrication et la décoration de meubles et les travaux d'encadrement. Ces outils ne doivent pas être utilisés pour des matériaux autres que le bois et pour des applications autres que celles impliquant le bois.
- Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur pendant le chargement de la fixeuse.
- Pour éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures, il faut toujours débrancher l'air :
  1. Avant de procéder à un réglage.
  2. Pendant les opérations d'entretien.
  3. Pour débloquer un grippage.
  4. Lorsque l'outil est inutilisé.
  5. Si l'on se déplace dans une autre zone de travail, afin d'éviter toute mise en marche accidentelle et par conséquent des risques de blessures.
- Veuillez lire le livret de consignes de sécurité et d'utilisation supplémentaires avant d'utiliser l'outil.
- N'utilisez pas d'oxygène ou de gaz inflammables comme source d'énergie pour des outils pneumatiques.
- L'utilisation de cet outil peut être la source d'étincelles et entraîner l'ignition de matières et de gaz inflammables.

### CHARGEMENT

**⚠ Avertissement !** Lors du chargement de la machine 1) Ne jamais mettre la main ni aucune autre partie du corps dans la zone d'éjection des clous ; 2) Ne jamais diriger la machine vers soi-même ni vers autrui ; 3) Ne jamais appuyer sur la gâchette ni sur le palpeur afin d'éviter tout déclenchement accidentel, pouvant être la cause de blessures.

|                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BT1855<br>BT1855SP<br>FN1650<br>FN1650SP<br>(Figs 1-3) | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Relâcher le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig 1)</li><li>2. Une fois le magasin complètement ouvert, insérez les attaches. Les pointes doivent toucher le bas du magasin. (Fig 2)</li><li>3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig. 3)</li></ol>                                                                                 |
| SX1838<br>SL540<br>(Figs 4-6)                          | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Relâchez le bouton d'ouverture du magasin et tirez le magasin vers l'arrière. (Fig. 4)</li><li>2. Ouvrez le magasin complètement et tournez l'outil sur le côté en vous assurant que personne ne se trouve face à la zone de déchargement. Chargez les agrafes dans le rail prévu à cet effet. (Fig. 5)</li><li>3. Poussez le magasin vers l'avant jusqu'à ce qu'il se verrouille. (Fig 6)</li></ol> |
| FN1664<br>FN1664SP<br>(Figs 7-9)                       | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Chargez les clous dans l'ouverture prévue à cet effet à l'arrière du magasin et derrière le dispositif de rétention des clous. (Fig 7)</li><li>2. Poussez le poussoir vers l'arrière et le relâcher. (Fig 8)</li><li>3. Assurez-vous que le poussoir du magasin soit derrière le dernier clou. (Fig 9)</li></ol>                                                                                     |

## **VERROUILLAGE DE L'APPAREIL (BT1855, FN1664, SX1838)**

Ces outils utilisent un mécanisme permettant de prévenir le déclenchement à vide de l'appareil. Lorsque le magasin n'est pas chargé de clous ou lorsque le nombre de clous présent dans le magasin est inférieur à  $\approx 10$ , le bras de contact ne peut pas fonctionner et l'outil ne se déclenchera pas.

## **RETIRER LES ATTACHES BLOQUEES**

**Mise en garde :** Veillez à ce que l'air soit débranché avant de retirer une attache bloquée dans l'outil.

### **Attaches bloquées dans l'outil**

1. Débranchez l'outil du circuit d'air.
2. Retirez les attaches du poussoir (FN1664, FN1664SP) ou ouvrez le magasin (BT1855, BT1855SP, FN1650, FN1650SP, SX1838, SL540).
3. Ouvrez le clapet prévu pour ôter les attaches bloquées dans le nez de l'appareil en appuyant sur le bouton de verrouillage et en le faisant ensuite basculer vers le haut (FN1664, FN1664SP uniquement - Fig. 10).
4. Retirez les attaches bloquées. Il est parfois nécessaire d'utiliser des pinces.
5. Fermez le clapet en le verrouillant (FN1664, FN1664SP uniquement - Fig. 11).
6. Repositionnez le poussoir derrière les attaches (FN1664, FN1664SP) ou fermez le magasin (BT1855, BT1855SP, FN1650, FN1650SP, SX1838, SL540).

## **LE REGULATEUR DE PROFONDEUR "DIAL-A-DEPTH™" (Fig 12a / 12b)**

Le régulateur de profondeur DIAL-A-DEPTH™ fournit un contrôle précis de la profondeur d'enfoncement de la fixation: à ras de la surface de la pièce usinée, légèrement ou profondément enfoncé. Etalonner d'abord la pression de l'air comprimé pour une pénétration constante du matériel à fixer puis utiliser le régulateur DIAL-A-DEPTH™ pour obtenir la profondeur d'enfoncement désirée.

## **FONCTION GACHETTE DE SECURITE (Fig 13)**

La fonction gâchette de sécurité des outils pneumatiques BOSTITCH permet un verrouillage de l'outil et une sécurité d'utilisation accrue. Appuyez sur le bouton de contrôle afin d'activer ou de désactiver la fonction verrouillage de l'outil.

## **TYPE DE DECLenchement**

**⚠ Avertissement ! Toujours débrancher l'air avant d'effectuer un réglage afin d'éviter tout déclenchement accidentel pouvant être la cause de blessures.**

## **TYPE DE PALPEUR DE SECURITE - BT1855SP, FN1650SP, FN1664SP UNIQUEMENT**

Ces modèles fonctionnent différemment des autres modèles BOSTITCH. Afin de fournir une visibilité maximum pour un positionnement correct du dispositif de fixation, le palpeur de sécurité de cette machine se trouve normalement en position « depressed » ou « up » (vers le haut). Sur l'ensemble des autres machines BOSTITCH ainsi que sur la plupart des autres machines, le palpeur de sécurité se trouve normalement en position « extended » ou « down » (vers le bas).

Cette machine possède un mode de déclenchement sélectif qui détermine si la machine propulse les clous en mode de déclenchement en séquence ou par contact. En mode en séquence, lorsque l'extrémité du nez est placée sur la surface de travail et que la gâchette est appuyée, le palpeur de sécurité sort de la machine pour détecter la surface de travail. Pour fonctionner, l'extrémité du nez doit être en contact avec la surface de travail. Si le palpeur de sécurité détecte que la zone de surface n'est pas suffisamment proche de l'extrémité du nez, la machine ne fonctionnera pas.

En mode de déclenchement par contact, lorsque la gâchette est maintenue appuyée, le palpeur de sécurité sortira de la machine. Mettre l'extrémité du nez en contact avec la surface de travail et le palpeur de sécurité propulsera un clou à chaque contact avec cette surface.

## **SYSTEME DE DECLenchement SELECTIF - TOUS MODELES**

Ces modèles présentent un système de déclenchement sélectif permettant à l'utilisateur de choisir entre les modes de fonctionnement suivants :

## DECLENCHEMENT EN SEQUENCE

Pendant le déclenchement en séquence, l'opérateur doit tenir l'outil contre la pièce en usinage avec le palpeur de sécurité abaissé avant d'appuyer sur la gâchette. Pour pousser des dispositifs supplémentaires, il faudra relâcher la gâchette et soulever l'outil de la pièce en usinage avant de répéter les phases indiquées plus haut. De cette façon, on pourra plus facilement positionner le dispositif de fixation, par exemple pour des applications sur châssis et caisses. Le Déclenchement en séquence permet de localiser exactement le dispositif de fixation sans risquer de pousser un deuxième dispositif par effet de contrecoup, comme indiqué pour le Déclenchement par Contact (ci-après). L'outil à déclenchement en séquence offre un avantage en matière de sécurité car il permet d'intégrer un dispositif de fixation si l'outil entre en contact avec la pièce en usinage - ou tout autre objet - pendant que l'opérateur appuie sur la gâchette.

## DECLENCHEMENT PAR CONTACT

Le processus opérationnel normal pour les outils à « Déclenchement par Contact » consiste pour l'opérateur d'activer le palpeur de sécurité par contact en appuyant continuellement sur la gâchette, en décochant un dispositif de fixation chaque fois qu'un contact avec la pièce en usinage s'établit. Ceci permet un rapide positionnement du dispositif de fixation pour différents types d'application, tels que revêtements, imperméabilisation des ponts et montage de palettes. Tous les outils pneumatiques sont sujets à un phénomène de contrecoup après l'introduction des dispositifs de fixation. L'outil peut donc « rebondir » et activer l'activer le palpeur de sécurité et, s'il entre accidentellement en contact avec la surface de la pièce lorsque la gâchette est encore appuyée (le doigt est encore sur la gâchette), un deuxième dispositif de fixation imprévu pourrait être décoché.



**Mise en garde :** Les outils ne doivent PAS être utilisés en fonction déclenchement par contact lorsque l'utilisateur change d'endroit et travaille sur les toits, avec des échelles, des escaliers, ou autres structures similaires.

## CHOIX DU TYPE DE DECLENCHEMENT (FIG. 14-15) :

Pour changer la fonction sécurité de la gâchette en toute sécurité, l'utilisateur doit d'abord verrouiller la gâchette (voir plus haut Bouton de déverrouillage de la gâchette). Pour changer le type de déclenchement, tournez le bouton de sélection dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ce bouton de sélection se verrouillera tout seul lorsque la flèche sera pointée vers le symbole aux trois clous qui se trouve sur le corps de l'outil (Déclenchement par contact) ou lorsqu'elle pointera vers le symbole à clou unique (Déclenchement en séquence). Déverrouillez ensuite la gâchette pour réutiliser l'appareil.

## CROCHET DE SUSPENSION (Fig 16-18)

Ces outils sont fournis avec un crochet de suspension supplémentaire pour ranger l'appareil ou le suspendre de manière provisoire.

**Mise en garde :** Veillez à toujours débrancher l'outil du circuit d'air avant de faire tout ajustement ou avant d'essayer de le démonter en partie ou en totalité.

1. Veillez à ce que la fonction double sécurité soit sélectionnée (voir plus haut Bouton de déverrouillage de la gâchette)
2. Relâchez le bouton de déverrouillage du crochet de suspension au niveau de la sangle du corps de l'outil (Fig 16)
3. Faites glisser le crochet de suspension dans l'ouverture d'accrochage de la boucle de la sangle. (Fig 17)
4. Relâchez le bouton de verrouillage du crochet de suspension et vérifiez qu'il est bien verrouillé dans la bonne position. (Fig 18)

**⚠ ATTENTION ! Ne jamais utiliser le crochet de suspension pour les outils actionnés par déclencheur contact (noir).**

## RANGEMENT DE LA CLEF HEXAGONALE (FIG 19)

Pour entretenir le cloueur, une clef hexagonale est rangée dans la boucle de la sangle.